

LE CONSORTAGE DU BISSE.

" D'une goutte d'eau qui entre en terre, il en ressort une feuille verte."

Les paysans, se sont rendus compte, que lors d'années sèches, les prés étaient de couleur rouge, et les années pluvieuses, ils restaient de couleur verte. Lors du soin au bétail, on remarquait quel fourrage était de meilleure qualité, soit pour la santé des vaches, soit pour la qualité du lait. Pour avoir de belles vaches de belles génisses, de beaux génissons et de magnifiques veaux, il faut les nourrir avec de la bonne herbe, du bon foin, du bon regain et de bonnes lèches.

Pour atteindre ce résultat, il faut bien soigner les prairies, et souvent les arroser.

Les vieux paysans ont pris l'eau du torrent pour arroser le pré. Ils ont creusé le bisse à travers la pente caillouteuse. L'eau se perdait parmi ces cailloux, et lorsque elle arrivait sur le pré, ce n'était plus qu'un mince filet.

Pour arroser le mayen ils prenaient l'eau qui venait par la rivière depuis le glacier. Elle était belle blanche cette eau qui transportait le fin limon qui bouchait toutes les interstices du bisse et arrivait sur le pré pour enrichir le sol.

Vers les années 1600, les paysans des villages se sont réunis pour creuser le bisse, le long de la pente de la rive gauche, pour aller prendre cette bonne eau de la Borgne. Mais quel travail! A travers la forêt, les bosquets, les rochers. Un travail qui a duré un peu plus de 50 ans. Le bisse transportait à peu près 30 "bochet" d'eau pour deux coups de marteau. (il est difficile de traduire cette quantité d'eau en litres-secondes). L'eau en passant, actionnait une roue à aube, qui faisait taper un marteau sept mille coups à l'heure. Mais rares étaient ceux qui en ce temps-là possédaient une montre. Celui qui avait la montre, était le meneur du bisse. Le marteau frappait jour et nuit. Si le marteau ne frappait plus, c'est qu'il n'y avait plus d'eau au bisse. Il fallait alors parcourir le long du bisse à la recherche de l'avarie..

Dans tous les torrents qui traversaient le bisse, il a fallut aménager des écluses pour dévier l'eau, mais également pour distribuer l'eau aux ayants-droit.

La prise d'eau (leviore) était composée d'une grande écluse près de la Borgne. L'eau entraient par un grand réservoir où le sable se déposait. Pour "charger" le bisse, il fallait lever l'écluse.

Chaque année, le bisse demandait de grands travaux d'entretien. Au printemps il fallait refaire le lit du bisse. Cela demandait deux jours de "manoeuvre". Un jour pour le bisse "dedan" et un pour le bisse "dehors". Il fallait débarrasser la neige des avalanches enlever les pierres et la terre des ravines. Le bisse doit avoir trois pieds et un tiers de large. Pour les "manoeuvres" les hommes avaient le pic et les femmes la pelle. Les plus jeunes des ouvriers étaient chargés du transports des sacs à provisions.

A 7 heures on devait être à la prise du bisse, mais il y avait des gens pour qui 7 heures et demies étaient toujours 7 heures. On ne possédait pas toujours de l'argent pour s'acheter une montre.

Il y avait trois tours d'eau: le tour dedan, le tour du millieu et le tour dehors. En ce temps là le paysan devait payer l'eau. Un président est nommé qui reçoit le titre de meneur, deux procureurs pour gérer les commandes, mais pour surveiller le bisse il a fallut élire deux gardes, contruire un logement pour les gardes près du marteau. Le président dirigeait la manouvre, faisait commander l'eau par les deux procureurs tous les dimanches de l'été à ceux qui avaient droit. Le jour de la saint Antoine (17 janvier) les consorts payaient leur du ce qui permettait d'acquitter le salaire des gardes et le prix de tous les travaux.

La fonction de garde , demandait de ne pas avoir le sommeil trop profond, de façon à entendre lorsque le marteau ne frappe plus

ne pas être sourd, être leste à la marche, solide pour le pic et la pelle, connaître la mécanique de l'écluse, pas trop vieux ni trop jeune, ne pas avoir trop soif ni sommeil. Deux gardes sont nécessaires. Lorsque l'un dort, l'autre veille. L'un fait le tour du bisse le matin, l'autre l'après-midi. Quatre heures à l'aller et autant au retour. Le bisse est surveillé, de mai à septembre.

Il y a eu des personnes qui prenaient l'eau lorsqu'ils n'avaient pas droit, de ceux qui n'avaient pas de montre, ou qui avaient la maladie de la dèlavre. Leurs prés étaient étaient toujours beaux verts, même qu'ils partaient en ravine à force d'être trop arrosés. Il y a même eu une fois un homme qui avait trp bu de l'eau de vie, avant d'aller arroser, se trompant il frappa du pic sur la tête du voisin au lieu de frapper sur le "tornioo"

Il ya eu aussi de belles vaches qui ont produit du bon lait de la bonne crème, du bon beurre, de l'excellent fromage, à cause de cette bonne eau du bisse, qui a fait pousser cette bonne herbe de montagne: la dent de lion, le tefle, le sainfoin etle cumin.

L'eau du bisse qui a fait vivre aisément tous ces paysans de montagne qui parlent encore le patois.

Notre dicton c'est: "quand tout le monde s'aide, personne n'a de la peine."

" Ona gota d'éoue ke intre in tèra chorte ona foillèta verda

Lè païjan chè chon aperchiouc ke lè jan chèc, lè pra iran rozo è lè jan plozo
lè pra iran vèr. Kan kagenon lè atze yan remarca quèste jerbe iran mi bone po
lo co è lo lacé. Por aei dè beule atze, dè beule taure, dè bio mozon è dè bio
vé fau lè nòric avoé dè bon'erba, dè bon fein, dè bon recò è dè bon letzon. Po
chin fau bien chogneu lo pra, è fau choin l'erjieu. Lè viou païjan yan prei
l'éoue dou torin por erjieu lo pra, yan crojà l'auzena à traé dè la pinta avoé
yaè pro dè caillau. L'éoue pachàye premieu hlo caillau è kan aroàye chou lo pra
ire pa mi koun legot. Por erjieu lo maein prijan l'éoue ke vegnei in la Bòrne
di lo bieugno. Ire bèla blantzè hl'éoue ke portàye lo fin lemon ke vagei chopà
tote lè petite bouire dou beuss è aroàye chou lo pra por enretchieu la tèpa.
Pè lè jan mele chi cin lè païjan di velâzo chè chon metou insimblo po crojà lo
beuss dè to lo lon di pinte dè la riva gausse por alà prindre hla bon'éoue dè
la Bòrne. Mé kin trâau à traé di zòc, di bossat è di pàre di roc, oun trâau
kia dôra po dé fé mi ke cinkantan. Po fére lo beuss ke portàye pè trânta bochet
d'éoue po dau cau dè marté. L'éoue fajè vrieu oun molenèt ke fajè tapa lo marté
cha mele cau in oun'ora. Mâ iran rhâ hlo kian ouna mothra in ché tin. Ché ke
portàye la mothra ire le meniò dou beuss, le marté tapàye to lo zò è tota la né.
kan le marté tapàye pa mi yaè pa mi d'éoue ou beuss è faillè couri to lo lon
u beuss po troa la fauta. Pè toui lè totin ke traèchaon lo beuss ya faillou
fére dè jincliouche po desargieu lo beuss mé topari po bailleu l'éoue à hlo
kian lo droè. La levioire ire ouna graucha inclioucha pré dè la Bòrne, l'éoue
intràye in per oun grau rezervoé è le chàbla chè dèpojàye lé, po la fére partic
faillè lèa l'inclioucha. Toui lè jan le beuss demandàye dè grau trâau, lo fôr-
tin faillè crojà lo beuss, chin ke prinjei dau zo dè manouvre, oun zo po lo beu
dedin è oun zo po lo beuss defoura, faillè crojà la nei di lântze di roeune
di caillau, le beuss deé aè tre pia è oun tier dè lârzo. Po lè manouvre, lè jôm
prinjan lo pic è lè fèmale la pâla è lè plo zoeuno di jôri portâon lo bechac.
A chat ore faillè èthre à la levioire ma ya jou biin de hlo ka chat ore è dimieu
ire tolon chat ore, kan yaan pa d'arzin por atzeta ouna mothra. Yaè tre tor
d'éoue, le tor dedin le tor dou mêtin è le tor defoura. In ché tin lè païjan
yan cominchia dè pàyeu l'éoue. Yan noma oun prejedan kia prè lo noum de meniò,
dau prokoriò, mé po chorveuilleu lo beuss ya faillou noma davoe vouarde, è ya
faillou bâti oun pyllou di vouarde pré dou marté. Le prejedan ire le meniò
loui, comandàye lè manouvre, fajè comanda l'éoue pè lè dau prokoriò tote le
deminze dou tzâtin à toui hlo kian lo droè, è lo zo dè Chaint Antaugno prijei
l'arzin dè la recòvra à toui hlo dou councho po payeu lè vouarde è toui lè trâau
l'fonchion di vouarde ire dè pa aei la chòno troa doura por avouire kan le marté
tapàye pa mi, pa èthre chòr, èthre abillo po cori, solido po lo pic è la pâla,
cognâthre la mecaneca di jincliouche, pa troa viouc, pa troa zoeuno, pa aei tro
cheic ni troa chûno. Ya faillou noma davoe vouarde, kan l'oun dromive l'âtre
veilleuve, l'oun fajè lo tor dou beuss lo matin è l'âtre l'après mièzo, quatr'ore
por alà è atant po tornâ. le beuss ire chorveilla di lo pmei dè mâte tan kô
mei dè setembre. ya jou avoé dè hlo ke prinjan l'éoue kan yaan pa droè dè hlo
kian pa dè mothre ou bin kian la maladi dè la gailloa, lè lo pra iran tolon bio
vèr è à fôche d'erjieu partive le pra in roeuna. Ya jou oun kiaei troa biou dè
brantoïn dèan kalâ erjieu, chè troumpa ya tapa dou pic chou la tétha dou vejir
in plache dè bailleu chou lo tognoc. In na jou dè beule atze kian produi dè
n lacé, dè bona cranma, dè bon bouro è dè bon fromazo à cauja dè hla bon'éous
do beuss kia fé pousaa hla bon'erba di mountagne, la cotha-corneuille, le KEM
triolâ, lè tindon è lè tzirieu. L'éoue dou beuss kia fé vivre in l'éjance toui
hlo bon païjan dè la mountagne ke pârlon inco lo patoué.

Le nouthre diton yè : Kan toui chè eizon ya gnoun ke chè crive.

c. dayer

Camille Dayer
Marking
Zem Rie